

	DIN EN 60335-2-92 (VDE 0700-92)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 65.060.70 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-92: Besondere Anforderungen für handgeführte netzbetriebene Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter (IEC 60335-2-92:2002 + Corrigendum 2003, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-92:2005 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-92: Particular requirements for pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators (IEC 60335-2-92:2002 + corrigendum 2003, modified); German version EN 60335-2-92:2005 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-92: Règles particulières pour les scarificateurs de gazon et les aérateurs fonctionnant sur le réseau et pour conducteur à pied (CEI 60335-2-92:2002 + corrigendum 2003, modifiée); Version allemande EN 60335-2-92:2005 Gesamtumfang 20 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2005-06-01 angenommene EN 60335-2-92 gilt als DIN-Norm ab 2006-02-01.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 61F/316/CDV (VDE 0700-92/A1):2000-05.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 514.3 „Garten- und Rasenpflegegeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 61F „Safety of hand-held motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 13684:2004	–	DIN EN 13684:2004-09	–
EN 60320-1:2001	IEC 60320-1:2001	DIN EN 60320-1 (VDE 0625-1):2002-06	VDE 0625-1
EN 60320-2-3:1998	IEC 60320-2-3:1998	DIN EN 60320-2-3 (VDE 0625-2-3):1999-09	VDE 0625-2-3
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004	IEC 60335-1:2001 (mod) + A1:2004	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2005-07	VDE 0700-1
EN ISO 12100-1:2003	ISO 12100-1:2003	DIN EN ISO 12100-1:2004-04	–
EN ISO 12100-2:2003	ISO 12100-2:2003	DIN EN ISO 12100-2:2004-04	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 13684:2004-09, *Gartengeräte – Handgeführte Rasen-Bodenbelüfter und Vertikulierer – Sicherheit; Deutsche Fassung EN 13684:2004.*

DIN EN 60320-1 (VDE 0625-1):2002-06, *Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60320-1:2001); Deutsche Fassung EN 60320-1:2001.*

DIN EN 60320-2-3 (VDE 0625-2-3):1999-09, *Gerätesteckverbindungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke – Teil 2-3: Gerätesteckvorrichtungen mit einem Schutzgrad höher als IPXO (IEC 60320-2-3:1998); Deutsche Fassung EN 60320-2-3:1998.*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2005-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004.*

DIN EN ISO 12100-1:2004-04, *Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie (ISO 12100-1:2003); Deutsche Fassung EN ISO 12100-1:2003.*

DIN EN ISO 12100-2:2004-04, *Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Technische Leitsätze (ISO 12100-2:2003); Deutsche Fassung EN ISO 12100-2:2003.*

– Leerseite –

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-92: Besondere Anforderungen für handgeführte netzbetriebene Rasen-
Vertikutierer und Rasen-Lüfter
(IEC 60335-2-92:2002 + Corrigendum 2003, modifiziert)

Household and similar electrical appliances -
Safety
Part 2-92: Particular requirements for
pedestrian-controlled mains-operated lawn
scarifiers and aerators
(IEC 60335-2-92:2002 + corrigendum 2003,
modified)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité
Partie 2-92: Règles particulières pour les
scarificateurs de gazon et les aérateurs
fonctionnant sur le réseau et pour conducteur à
pied
(CEI 60335-2-92:2002 + corrigendum 2003,
modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2005-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2005 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-92:2005 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-92:2002 und ihres Corrigendums vom Mai 2003, erarbeitet vom SC 61F „Safety of hand-held motor-operated electric tools“ des IEC TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde zusammen mit den vom Technischen Komitee CENELEC TC 61F „Handgeführte und tragbare motorbetriebene Elektrowerkzeuge“ (WG 5 „Gartengeräte“) erarbeiteten gemeinsamen Abänderungen der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2005-06-01 als EN 60335-2-92 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2006-06-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-06-01

In dieser Europäischen Norm sind die gemeinsamen Abänderungen zu der Internationalen Norm durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand des Textes gekennzeichnet.

Diese Norm muss zusammen mit **EN 60335-1** „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ und EN 13684 „Gartengeräte — Vertikutierer und Bodenbelüfter — Sicherheit“ angewendet werden.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, so dass diese in die Europäische Norm „Besondere Anforderungen für handgeführte netzbetriebene Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter“ umgewandelt wird.

Wird ein bestimmter Abschnitt von Teil 1 im vorliegenden Teil 2 nicht aufgeführt, so gilt dieser Abschnitt, sofern dies sinnvoll ist. Ist in der vorliegenden Norm eine „Ergänzung“, „Änderung“ oder ein „Ersatz“ angegeben, so ist der betreffende Text von Teil 1 entsprechend anzupassen.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das CEN und CENELEC durch die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone erteilt wurde, und unterstützt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie. Siehe Anhang ZZ.

In Anhang ZC von Teil 1 und im vorliegenden Teil sind weitere harmonisierte Normen aufgeführt, auf die diese Europäische Norm verweist. Der Anhang führt die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser EN gültigen Ausgaben dieser Dokumente auf. Alle Verweisungen sind jedoch als Verweisungen auf die letzte Ausgabe zu verstehen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert;
- ANMERKUNGEN, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- die Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen die zusätzlich zu denen in der IEC Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.